

ՊՕՂՈՍԻ Բ. ՆԱՄԱԿԸ ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԸ  
ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ

1

Պօղոս, Աստուծոյ կամքով Յիսուս Բրիստոսի առաքեալը, ու Տիմոթէոս մեր եղբայրը, Կորնթոսի մէջ եղած Աստուծոյ եկեղեցիին եւ Աքայիայի մէջ եղող բոլոր սուրբերուն. 2 շնորհք ու խաղաղութիւն ձեզի Աստուծմէ՝ մեր Շօրմէն, եւ Տէր Յիսուս Բրիստոսէ:

ՊՕՂՈՍ ԾՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ ԿԸ ՅԱՅՏՆԷ ԱՍՏՈՒԾՈՅ

3 Օրհնեալ ըլլայ Աստուած, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Բրիստոսի Հայրը, արգահատանքի Հայրը եւ ամէն մխիթարութեան Աստուածը, 4 որ կը մխիթարէ մեզ մեր ամբողջ տառապանքին մէջ, որպէսզի մենք կարենանք մխիթարել անոնք՝ որ որեւէ տառապանքի մէջ են, այն մխիթարութեամբ՝ որով մենք կը մխիթարուինք Աստուծմէ. 5 որովհետեւ ինչպէս Բրիստոսի չարչարանքները կ'առատանան մեր մէջ, նմանապէս մեր մխիթարութիւնն ալ կ'առատանայ Բրիստոսի միջոցով: 6 Եթէ տառապինք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է, որ արդիւնաւոր կ'ըլլայ՝ համբերելով այն նոյն չարչարանքներուն, որոնցմով մենք ալ կը չարչարուինք. ու եթէ մխիթարուինք՝ ձեր մխիթարութեան եւ փրկութեան համար է: 7 Մեր յոյսը հաստատուն է ձեր վրայ, որովհետեւ գիտենք թէ ինչպէս հաղորդակից էք մեր չարչարանքներուն, նոյնպէս ալ մխիթարութեան պիտի ըլլաք: 8 Որովհետեւ չենք ուզեր, եղբայրներ, որ անգիտանաք Ասիայի մէջ մեզի պատահած տառապանքը. չափէն աւելի ծանրաբեռնուեցանք, մեր կարողութենէն աւելի, ա՛յնքան՝ որ նոյնիսկ յուսահատեցանք կեանքէն: 9 Բայց մահուան վճիռը ունէինք մեր վրայ, որպէսզի վստահինք ո՛չ թէ մենք մեզի, հապա Աստուծոյ՝ որ մեռելները կը յարուցանէ: 10 Ան այդպիսի մեծ մահէ մը ազատեց մեզ, ու կ'ազատէ. 11 եւ կը յուսանք թէ ան տակաւին պիտի ազատէ: Դուք ալ կը գործակցիք՝ մեզի համար աղերսելով, որպէսզի շատեր շնորհակալ ըլլան մեր պատճառով՝ շատ անձերու աղօթքին միջոցով մեզի եղած շնորհին համար:

ՊՕՂՈՍԻ ԾՐԱԳԻՐԻՆ ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ

12 Արդարեւ սա՛ է մեր պարծանքը՝ մեր խղճմտանքին վկայութիւնը, թէ մենք՝ պարզամտութեամբ եւ Աստուծոյ անկեղծութեամբ, ո՛չ թէ մարմնաւոր իմաստութեամբ՝ հապա Աստուծոյ շնորհքով վարուեցանք աշխարհի մէջ, եւ ա՛լ աւելի ձեզի հանդէպ: 13 Որովհետեւ ուրիշ բան չենք գրեր ձեզի, քան ինչ որ դուք կը կարդաք ու կը հասկնաք. եւ կը յուսամ թէ մինչեւ վախճանն ալ պիտի հասկնաք, 14 ինչպէս նաեւ մասամբ հասկցաք մեզ, թէ մենք ձեր պարծանքն ենք, ինչպէս դուք ալ մերը՝ Տէր Յիսուսի օրը:

15 Այս վստահութեամբ կը փափաքէի նախ գալ ձեզի, որպէսզի դուք երկրորդ շնորհք մը ընդունիք, 16 անցնիլ ձեզմէ դէպի Մակեդոնիա, եւ Մակեդոնիայէն դարձեալ գալ ձեզի, ու ձեզմէ ուղարկուած՝ երթալ Հրէաստան: 17 Ուրեմն երբ այսպէս փափաքեցայ, միթէ թեթեւութեամբ վարուեցայ. եւ կամ՝ ինչ որ ես կը ծրագրեմ, մարմնաւորապէ՞ս կը ծրագրեմ, որպէսզի իմ քովս «այո՛»ն՝ այո՛ ըլլայ, եւ «ո՛չ»ը՝ ո՛չ: 18 Սակայն Աստուած հաւատարիմ է, որ ձեզի հասած մեր խօսքը «այո՛» եւ «ո՛չ» չէր. 19 քանի որ Աստուծոյ Որդին՝ Յիսուս Բրիստոս, որ քարոզուեցաւ ձեզի մեր միջոցով, (ինձմով, Սիղուանոսով ու Տիմոթէոսով,) «այո՛» եւ «ո՛չ» չեղաւ, հապա իր մէջ եղաւ «այո՛»ն: 20 Արդարեւ

<sup>u</sup> Այսինքն՝ շնորհուած պարգեւին

<sup>p</sup> Կամ՝ ո՛չ. հապա՝ որպէսզի իմ քովս « այո՛» ն՝ այո՛ ըլլայ, եւ « ո՛չ» ը՛ ո՛չ

## ՊՕՂՈՍԻ Բ. ՆԱՄԱԿԸ ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ

Աստուծոյ բոլոր խոստումները՝ իր մէջ «այո՛» են, եւ իր մէջ «ամէ՛ն» են՝ Աստուծոյ փառքին համար մեր միջոցով: **21** Ուրեմն ա՛ն որ հաստատեց մեզ Զրիստոսով՝ ձեզի հետ, եւ օծեց մեզ՝ Աստուած է, **22** որ նաեւ կնքեց մեզ ու տուաւ մեզի Հոգիին գրաւականը՝ մեր սիրտերուն մէջ: **23** Բայց ես Աստուած վկայ կը կանչեմ իմ անձիս, թէ տակաւին Կորնթոս չեկայ՝ խնայելու համար ձեզի: **24** Ո՛չ թէ կը տիրենք ձեր հաւատքին վրայ, հապա գործակիցներ ենք ձեր ուրախութեան. որովհետեւ դուք հաւատքով կը կենաք:

## 2

Սակայն ես ինծի սա՛ որոշեցի, որ դարձեալ տրտմութեամբ չգամ ձեզի: **2** Որովհետեւ եթէ ես տրտմեցնեմ ձեզ, ա՛յ ո՞վ է որ պիտի ուրախացնէ զիս, եթէ ոչ ան՝ որ տրտմեցաւ ինձմէ: **3** Ասիկա «գրեցի, որ երբ գամ՝ տրտմութիւն մը չկրեմ անոնցմէ՝ որ պէտք է ուրախացնեն զիս. քանի որ ձեր բոլորին մասին համոզուած եմ թէ իմ ուրախութիւնս ձեր բոլորինն է: **4** Որովհետեւ շատ տառապանքի մէջ եւ սիրտի կսկիծով գրեցի ձեզի՝ շատ արցունքով. ո՛չ թէ՝ որպէսզի տրտմիք, հապա գիտնաք այն յորդառատ սէ՛րը՝ որ ունիմ ձեզի հանդէպ:

## ՆԵՐՈՒՄ ՆԱԽԱՏՈՂՆԵՐՈՒՆ

**5** Իսկ եթէ մէկը տրտմեցուց, ո՛չ թէ տրտմեցուց զիս, հապա Բմասամբ (որպէսզի չծանրաբեռնեմ) ձեզ բոլորդ՝: **6** Բաւական է այդպիսի մարդուն այն պատիժը՝ որ տրուեցաւ շատերէ: **7** Հետեւաբար՝ ընդհակառակը՝ պէտք է փոխարէնը ներել **անոր** ու մխիթարել **զայն**, որպէսզի այնպիսին <sup>9</sup>չյուսալքուի չափազանց տրտմութենէն: **8** Ուստի կ'աղաչեմ ձեզի, որ անոր հանդէպ վաւերացնէք **ձեր** սէրը. **9** (քանի որ սա՛ նպատակով ալ գրեցի, որպէսզի ձեզ փորձելով գիտնամ թէ ամէն բանի մէջ հնազա՛նդ էք: **10** Անո՛ր՝ որուն դուք որեւէ բան ներէք, ե՛ս ալ կը ներեմ. որովհետեւ եթէ որեւէ բան ներած եմ, ձե՛ր պատճառով անոր ներած եմ՝ Զրիստոսի <sup>7</sup>անձով.) **11** որպէսզի Սատանան մեզ չկեղեքէ, քանի որ չենք անգիտանար անոր դիտաւորութիւնները:

## ՊՕՂՈՍԻ ԱՆՁԿՈՒԹԻՒՆԸ ՏՐՈՎԱԴԱՅԻ ՄԷՋ

**12** Ուրեմն երբ հասայ Տրովադա՝ Զրիստոսի աւետարանը **քարոզելու**, թէպէտ Տէրը դուռ մը բացած էր ինծի, **13** անդորրութիւն չունեցայ հոգիս մէջ, որովհետեւ **հոն** չգտայ եղբայրս՝ Տիտոսը. հապա հրաժեշտ առնելով անոնցմէ՝ մեկնեցայ Մակեդոնիա:

## ԵՐԻՍՏՈՍՈՎ ՅԱՂԹՈՒԹԻՒՆ

**14** Ծնորհակալութիւն Աստուծոյ, որ ամէն ատեն մեզի յաղթութիւն կը պատճառէ Զրիստոսով, ու զինք ճանչնալուն հոտը մեզմով կը յայտնաբերէ ամէն տեղ: **15** Որովհետեւ

<sup>8</sup> Ոմանք՝ գրեցի ձեզի

<sup>9</sup> Կամ՝ մասամբ, որ ձեր ամենուն վրայ ծանրութիւն չձգեմ

<sup>7</sup> Յուն.՝ չընկղմի

<sup>7</sup> Կամ՝ առջեւ

մենք՝ Աստուծոյ համար՝ Զրիստոսի անոյշ հոտն ենք, թէ՛ փրկուածներուն եւ թէ՛ կորսուողներուն մէջ: **16** Ոմանց՝ մահուան հոտ դէպի մահ, ոմանց ալ՝ կեանքի հոտ դէպի կեանք: Եւ ո՞վ ընդունակ է **ընելու** այս բաները: **17** Զանի որ մենք շատերուն պէս չենք, որոնք կը խարդախեն Աստուծոյ խօսքը. հապա անկեղծութեամբ, Աստուծմէ **ղրկուած եւ** Աստուծոյ առջեւ կը խօսինք՝ Զրիստոսով:

ՆՈՐ ՈՒՒՏԻՆ ՊԱՇՏՕՆԵԱՆԵՐԸ

**3**

Սկսի՞նք դարձեալ մենք մեզ յանձնարարել. կամ թէ՛ ոմանց պէս՝ պէ՞տք են մեզի յանձնարարական նամակներ ձեզի, կամ յանձնարարութիւն ձեզմէ: **2** Դո՛ւք էք մեր նամակը՝ մեր սիրտերուն մէջ գրուած, ճանչցուած ու կարդացուած բոլոր մարդոցմէն. **3** բացայայտ ըլլալով որ դուք Զրիստոսի նամակն էք՝ մեր սպասարկութեամբ, ո՛չ թէ մելանով գրուած, հապա՝ ապրող Աստուծոյ Հոգիով. ո՛չ թէ քարեղէն տախտակներու վրայ, հապա՝ սիրտին մարմնեղէն տախտակներուն վրայ: **4** Մենք այսպիսի վստահութիւն ունինք Աստուծոյ վրայ՝ Զրիստոսի միջոցով: **5** Ո՛չ թէ մենք մեզմէ ընդունակ ենք մտածել որեւէ բան՝ որպէս թէ մեզմէ, հապա մեր ընդունակութիւնը Աստուծմէ է: **6** Ան նաեւ ընդունակ ըրաւ մեզ Նոր Կտակարանին սպասարկուներ ըլլալու. ո՛չ թէ գիրին, հապա՝ <sup>ա</sup>Հոգիին, որովհետեւ գիրը կը սպաննէ, բայց Հոգին կեանք կու տայ: **7** Իսկ եթէ քարերու վրայ փորագրուած մահուան սպասարկութիւնը այնքան փառաւոր եղաւ, որ Իսրայէլի որդիները չէին կրնար ակնապիշ նայիլ Մովսէսի երեսին՝ անոր դէմքին պայծառութեան պատճառով, որ պիտի ոչնչանար, **8 ուրեմն** ո՛րքան անելի փառաւոր պիտի ըլլայ հոգիին սպասարկութիւնը. **9** քանի որ եթէ դատապարտութեան սպասարկութիւնը փառաւոր էր, ո՛րչափ անելի գերազանց պիտի ըլլայ արդարութեան սպասարկութեան փառքը. **10** որովհետեւ ինչ որ փառաւոր եղած էր՝ **ա՛լ** փառք չունէր այս կապակցութեամբ, **զինք** գերազանցող փառքին պատճառով: **11** Արդարեւ եթէ այն որ պիտի ոչնչանար՝ փառաւոր էր, որչա՛փ անելի փառաւոր **պիտի ըլլայ** այն՝ որ մնայուն է: **12** Ուրեմն, նկատելով որ ունինք այսպիսի յոյս մը, մեծ համարձակութեամբ կը վարուինք **մեր խօսքին մէջ**. **13** ո՛չ թէ ինչպէս Մովսէս, որ ծածկոց կը դնէր իր երեսին վրայ՝ որպէսզի Իսրայէլի որդիները ակնապիշ չնայէին ոչնչանալու **սահմանուածին** վախճանին: **14** Սակայն անոնց միտքերը կուրցան. որովհետեւ՝ մինչեւ այսօր՝ նոյն ծածկոցը ձգուած կը մնայ Հին Կտակարանի ընթերցումին վրայ, (ան Զրիստոսով կ’ոչնչանայ,) **15** հապա մինչեւ այսօր, երբ Մովսէսի **գիրքը** կը կարդացուի, ծածկոցը դրուած **կը մնայ** անոնց սիրտին վրայ: **16** Բայց երբ Տէրոջ դառնան, ծածկոցը պիտի վերցուի: **17** Ուրեմն Տէրը այդ Հոգին է, եւ ուր Տէրոջ Հոգին կայ, հոն ազատութիւն կայ: **18** Իսկ մենք բոլորս, բաց երեսով Տէրոջ փառքը տեսնելով՝ որպէս թէ հայելիի մէջ, կը փոխուինք նոյն պատկերին՝ փառքէ փառք, որպէս թէ Տէրոջ Հոգիին միջոցով:

ՀՈԳԵՒՈՐ ԳԱՆՁ ԿԱԷ ԱՆՕԹՆԵՐՈՒ ՄԷՋ

**4**

Ուստի, քանի ունինք այս սպասարկութիւնը, ողորմութիւն գտած ըլլալով՝ չենք ձանձրանար. **2** հապա հրաժարեցանք ամօթալի ծածուկ բաներէն, խորամանկութեամբ չենք ընթանար եւ Աստուծոյ խօսքը չենք խարդախեր. այլ ճշմարտութիւնը բացայայտելով մենք մեզ կը յանձնարարենք ամէն մարդու խղճմտանքին՝ Աստուծոյ առջեւ: **3** Իսկ եթէ

<sup>ա</sup> Կամ՝ հոգիին

մեր անտարանը ծածկուած է, կորսուածներուն համար ծածկուած է. **4** որոնց մէջ այս աշխարհի աստուածը կուրցուց անհաւատներուն միտքերը, որպէսզի Զրիստոսի՝ Աստուծոյ պատկերին՝ փառքի անտարանին լոյսը անոնց վրայ չշողայ: **5** Արդարեւ մենք մեզ չէ որ կը քարոզենք, հապա՝ Զրիստոս Յիսուս Տէրը, ու մեզ՝ ձեր «ծառաները Յիսուսի համար. **6** որովհետեւ Աստուած, որ հրամայեց լոյսին՝ փայլիլ խաւարին մէջէն, ինք փայլեցաւ մեր սիրտերուն մէջ՝ Աստուծոյ փառքին գիտութեան լոյսը տալու համար Յիսուս Զրիստոսի դէմքին վրայ: **7** Բայց մենք ունինք այս գանձը հողէ անօթներու մէջ, որպէսզի զօրութեան գերազանցութիւնը ըլլայ Աստուծմէ, եւ ո՛չ թէ մեզմէ: **8** Ամէն կողմէ կը տառապինք, բայց տագնապած չենք. վարանումի մէջ ենք, բայց յուսահատած չենք. **9** հալածուած ենք, բայց լքուած չենք. խորտակուած ենք, բայց կորսուած չենք: **10** Ամէն ատեն <sup>Բ</sup>Յիսուսի մահը կը կրենք **մեր** մարմինին մէջ, որպէսզի Յիսուսի կեանքն ալ յայտնաբերուի մեր մարմինին մէջ: **11** Որովհետեւ մենք որ կ'ապրինք՝ ամէն ատեն Յիսուսի համար մահուան կը մատնուինք, որպէսզի Յիսուսի կեանքն ալ յայտնաբերուի մեր մահկանացու մարմինին մէջ: **12** Ուստի՝ մահը կը ներգործէ մե՛ր մէջ, իսկ կեանքը՝ ձե՛ր մէջ: **13** Բայց հաւատքին նոյն հոգին ունինք, ինչպէս գրուած է. «Հաւատացի, ուստի խօսեցայ»: Մե՛նք ալ կը հաւատանք, ուստի կը խօսինք: **14** Գիտենք թէ ա՛ն՝ որ յարուցանեց Տէր Յիսուսը, մե՛զ ալ պիտի յարուցանէ Յիսուսի միջոցով, եւ **անոր** պիտի ներկայացնէ՝ ձեզի հետ: **15** Որովհետեւ ամէն բան ձեզի համար է, որպէսզի **այն** շնորհքը՝ անելցած շատերու շնորհակալութեամբ՝ ճոխանայ Աստուծոյ փառքին համար:

**ՀԱԻԱՏՔՈՎ ԱՊՐԻԼ**

**16** Հետեւաբար չենք ձանձրանար. եւ թէպէտ մեր արտաքին մարդը կ'ապականի, ներքին **մարդը** օրէ օր կը նորոգուի: **17** Արդարեւ մեր թեթեւ, վայրկենական տառապանքը՝ մեզի համար կը պատրաստէ գերազանց ու յաւիտենական կշիռք **ունեցող** փառք մը. **18** քանի որ մենք կը նայինք ո՛չ թէ տեսանելի բաներուն, հապա՝ անտեսանելիներուն. որովհետեւ տեսանելի բաները ժամանակաւոր են, իսկ անտեսանելիները՝ յաւիտենական:

**5**

Արդարեւ գիտենք թէ եթէ մեր վրանի **նման** երկրային տունը քակուի, շինուածք մը ունինք Աստուծմէ, անձեռակերտ յաւիտենական տուն մը՝ երկինքի մէջ. **2** եւ ի՛րապէս ասոր մէջ կը հառաչենք՝ տենչալով հագնիլ մեր երկնաւոր բնակութիւնը. **3** սակայն երբ **զայն** հագնինք՝ մերկ չգտնուինք: **4** Որովհետեւ մենք՝ որ այս վրանին տակն ենք, ծանրութեան տակ կը հառաչենք. ո՛չ թէ կ'ուզենք հանուիլ, հապա՝ հագնիլ **զայն ասոր** վրայ, որպէսզի մահկանացութիւնը ընկղմի կեանքին մէջ: **5** Ուրեմն ա՛ն՝ որ պատրաստեց մեզ այդ նոյն բանին համար՝ Աստուած է, որ նաեւ տուաւ մեզի Հոգիին գրաւականը: **6** Ուստի ամէն ատեն վստահութիւն ունինք, գիտնալով թէ մինչ մարմինի մէջ ենք՝ հեռու ենք Տէրոջմէն. **7** (որովհետեւ հաւատքով կ'ընթանանք, եւ ո՛չ թէ տեսողութեամբ.) **8** վստահութիւն ունինք, եւ առանելապէս կ'ուզենք հեռանալ մարմինէն ու մօտ ըլլալ Տէրոջ: **9** Ուստի պատիւ կը համարենք ընդունելի ըլլալ անոր, մօտ թէ հեռու: **10** Որովհետեւ պէտք է որ բոլորս ալ ներկայանանք Զրիստոսի դատարանին առջեւ, որպէսզի իւրաքանչիւրը ստանայ այն բաներուն համեմատ՝ որ **իր** մարմինին մէջ **եղած ատեն** ըրած է, բարի կամ չար:

<sup>ա</sup> Կամ՝ ստրուկները

<sup>բ</sup> Ոմանք՝ Տէր Յիսուսի

ԱՍՏՈՒԾՈՅ ՆԵՏ ՀԱՇՏՈՒԹԻՒՆ ԶՐԻՍՏՈՍՈՎ

11 Ուրեմն՝ գիտնալով Տէրոջ վախը՝ կը համոզենք մարդիկ. սակայն մենք բացայայտ ենք Աստուծոյ առջեւ, եւ կը յուսամ թէ բացայայտ ենք նաեւ ձեր խղճմտանքին մէջ: 12 Որովհետեւ մենք մեզ դարձեալ չենք յանձնարարեր ձեզի, հապա առիթ կու տանք ձեզի՝ մեզմով պարծենալու. որպէսզի բան մը ունենաք պատասխանելու անոնց՝ որ կը պարծենան երեւոյթով, եւ ո՛չ թէ սիրտով: 13 Զանի որ եթէ ցնորած ենք՝ աստիկա Աստուծոյ համար է, ու եթէ խոհեմ ենք՝ աստիկա ձեզի համար է: 14 Որովհետեւ Զրիստոսի սէրը կը պարտադրէ մեզ, ու մեր դատումը սա՛ է, թէ եթէ մէկը մեռաւ բոլորին համար, ուրեմն բոլորն ալ մեռան: 15 Ան բոլորին համար մեռաւ, որպէսզի ապրողները այլեւս չապրին իրենք իրենց համար, հապա անո՛ր համար՝ որ մեռաւ իրենց համար, եւ յարուսիւն առաւ: 16 Հետեւաբար ասկէ ետք մենք ո՛չ մէկը կը ճանչնանք մարմինով. թէպէտ Զրիստոսը ճանչցանք մարմինով, հիմա ա՛յ այնպէս չենք ճանչնար: 17 Ուրեմն եթէ մէկը Զրիստոսի մէջ է, ան նոր արարած մըն է. նախկին բաները անցան, եւ ահա՛ ամէն բան նոր եղաւ: 18 Եւ ամէն բան Աստուծմէ է, որ հաշտեցուց մեզ իրեն հետ՝ Յիսուս Զրիստոսի միջոցով, ու տուաւ մեզի հաշտութեան սպասարկութիւնը. 19 այսինքն Աստուած էր, որ Զրիստոսով հաշտեցուց աշխարհը իրեն հետ՝ անոնց յանցանքները չվերագրելով իրենց, ու յանձնեց մեզի հաշտութեան խօսքը: 20 Ուրեմն մենք դեսպաններ ենք Զրիստոսի համար, որպէս թէ Աստուած կ'աղաչէր ձեզի մեր միջոցով. կ'աղերսենք ձեզի Զրիստոսի կողմէն, հաշտուեցէ՛ք Աստուծոյ հետ: 21 Որովհետեւ Աստուած մեզի համար «մեղաւոր համարեց» ա՛ն՝ որ մեղք չէր գիտեր, որպէսզի մենք Աստուծոյ արդարութիւնը ըլլանք անով:

6

Ուստի մենք ալ անոր գործակից ըլլալով՝ կ'աղաչե՛նք որ Աստուծոյ շնորհքը ընդունայն ընդունած չըլլաք: 2 Որովհետեւ կ'ըսէ. «Պատեհ ժամանակին Բպատասխանեցի քեզի, եւ փրկութեան օրը օգնեցի քեզի»: Ահա՛ հիմա է պատեհ ժամանակը, ահա՛ հիմա է փրկութեան օրը: 3 Բնա՛ւ սայթաքում չենք պատճառեր՝ որեւէ բանի մէջ, որպէսզի մեր սպասարկութիւնը չարատաւորուի: 4 Հապա ամէն բանի մէջ մենք մեզ կը հաստատենք որպէս Աստուծոյ սպասարկուներ, շատ համբերութեամբ, տառապանքներու մէջ, հարկադրանքներու, տագնապներու, 5 ծեծերու, բանտերու, խառնակութիւններու, աշխատանքներու, հսկումներու, ծոմերու մէջ, 6 մաքրակեցութեամբ, գիտութեամբ, համբերատարութեամբ, քաղցրութեամբ, Սուրբ Հոգիով, անկեղծ սիրով, 7 ճշմարտութեան խօսքով, Աստուծոյ զօրութեամբ, արդարութեան գրահով՝ որ աջ կողմէն ու ձախ կողմէն է. 8 փառքով եւ անպատուութեամբ, վատ համբաւով թէ բարի համբաւով, մոլորեցուցիչներու պէս՝ բայց ճշմարտախօսներ, 9 անծանօթներու պէս՝ սակայն լաւ ճանչցուածներ. մահամերձի պէս՝ եւ ահա՛ կ'ապրինք, պատժուածներու պէս՝ ու չենք մեռցուած. 10 տրտմածներու պէս՝ բայց միշտ կ'ուրախանանք, աղքատներու պէս՝ սակայն կը հարստացնենք շատերը, ոչինչ ունեցողներու պէս՝ մինչդեռ տիրացած ենք ամէն բանի: 11 Կորնթացիներ, մեր բերանը բացուած է ձեզի, եւ մեր սիրտը՝ լայնցած: 12 Դուք մեր մէջ

Պ Յու՛ն.՝ մեղք ըրաւ  
 Պ Յու՛ն.՝ Ընդունելի  
 Բ Յու՛ն.՝ լսեցի



## ՊՕՂՈՍԻ Բ. ՆԱՄԱԿԸ ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ

«Գեղը ինկած» չէք, հապա «ձեր սիրտին մէջ» Գեղը ինկած էք: **13** Ուրեմն, փոխարէնը հատուցանելու համար (կը խօսիմ **ձեզի՝** իբր զաւակներուս), դո՛ւք ալ «ձեր սիրտը լայնցուցէք»:

### ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ ԿՌԱՊԱՇՏՈՒԹԵԱՆ ԱԶԴԵՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԷՆ

**14** Անհաւատներուն հետ «անյարիր լծակից» մի՛ ըլլաք. քանի որ ի՞նչ ընկերակցութիւն ունի արդարութիւնը անօրէնութեան հետ, ի՞նչ հաղորդութիւն ունի լոյսը խաւարին հետ, **15** եւ ի՞նչ միաբանութիւն ունի Զրիստոս Բելիարի հետ. կամ ի՞նչ բաժին ունի հաւատացեալը անհաւատին հետ, **16** եւ ի՞նչ համաձայնութիւն ունի Աստուծոյ տաճարը կուռքերուն հետ, որովհետեւ դուք ապրող Աստուծոյ տաճարն էք՝ ինչպէս Աստուած ըսաւ. «Անոնց մէջ պիտի բնակիմ եւ **անոնց** մէջ պիտի շրջիմ. անոնց Աստուած պիտի ըլլամ ու անոնք ինծի ժողովուրդ պիտի ըլլան: **17** Ուստի ելէ՛ք անոնց մէջէն եւ զատուեցէ՛ք,– կ’ըսէ Տէրը:– Անմաքուր բանի մի՛ դպչիք, **18** ու ես պիտի ընդունիմ ձեզ. ես Հայր պիտի ըլլամ ձեզի, ու դուք՝ իմ որդիներս եւ աղջիկներս պիտի ըլլաք,– կ’ըսէ Ամենակալ Տէրը»:

## 7

Ուրեմն, սիրելիներ՛, այս խոստումները ունենալով՝ մաքրե՛նք մենք մեզ մարմինի ու հոգիի ամէն **տեսակ** պղծութենէ, եւ կատարելագործե՛նք սրբացումը Աստուծոյ վախով:

### ՊՕՂՈՍԻ ՈՒՐԱԽՈՒԹԻՒՆԸ

**2** «Ընդունեցէ՛ք մեզ»: Ո՛չ մէկը անիրաւեցինք, ո՛չ մէկը ապականեցինք **եւ** ո՛չ մէկը կեղեքեցինք: **3** Չեմ ըսեր **ասիկա՝** դատապարտելու համար **ձեզ**, որովհետեւ նախապէս ըսեր եմ թէ դուք մեր սիրտին մէջ էք՝ միասին մեռնելու եւ ապրելու: **4** Մեծ է խօսքի համարձակութիւնս ձեզի հանդէպ, մեծ է ձեզմով պարծանքս, լեցուած եմ մխիթարութեամբ, չափազանց ուրախ եմ մեր ամբողջ տառապանքին մէջ: **5** Որովհետեւ՝ երբ մենք Մակեդոնիա հասանք՝ մեր մարմինը բնա՛ւ անդորրութիւն չունեցաւ, այլ ամէն կողմէ կը տառապէինք. դուրսէն կռիւներ **կային, իսկ** ներսէն՝ վախեր: **6** Բայց Աստուած, որ խոնարհները կը մխիթարէ, մեզ մխիթարեց Տիտոսի գալուստով: **7** Եւ ո՛չ միայն անոր գալուստով, այլ նաեւ այն մխիթարութեամբ՝ որով ինք մխիթարուած էր ձեզմով, երբ պատմեց մեզի ձեր տենչանքը, ձեր կոծը, ինծի հանդէպ ձեր **ունեցած** նախանձախնդրութիւնը, այնպէս որ ա՛լ աւելի ուրախացայ: **8** Որովհետեւ, թէպէտ տրտմեցուցի ձեզ այդ նամակով, չեմ զղջար, (թէպէտ զղջացեր էի,) քանի որ կը նշմարեմ թէ այդ նամակը տրտմեցուց ձեզ, թէպէտ միայն ժամանակ մը: **9** Ուրեմն կ’ուրախանամ, ո՛չ թէ քանի որ տրտմեցաք, հապա՝ որովհետեւ տրտմեցաք ապաշխարութեան համար. քանի որ տրտմեցաք Աստուծոյ **ուզած** կերպով, որպէսզի ոչինչ կորսնցուցած ըլլաք մեր

<sup>4</sup> **Յուն.**՝ տագնապած

<sup>7</sup> **Յուն.**՝ ձեր ներսը

<sup>8</sup> **Յուն.**՝ լայնցէք

<sup>9</sup> **Յուն.**՝ այլատեսակ լուծի տակ

<sup>10</sup> **Կամ՝** Համբերեցէ՛ք մեզի

միջոցով: **10** Արդարեւ Աստուծոյ **ուզած** տրտմութիւնը <sup>բ</sup>կը պատճառէ՝ ապաշխարութիւն՝ փրկութեան համար, որ չի գղջացներ. բայց աշխարհի տրտմութիւնը կը պատճառէ մահ: **11** Բանի դուք տրտմեցաք Աստուծոյ **ուզած** կերպով, ահա՛ այդ բանը ձեր մէջ ի՛նչ փութաջանութիւն գոյացուց, նոյնիսկ ջատագովութիւն, ընդվզում, վախ, տենչանք, նախանձախնդրութիւն, վրէժխնդրութիւն. ամէն **կերպով** դուք ձեզի հաւանութիւն տուիք թէ այդ խնդիրին մէջ <sup>գ</sup>անկեղծ էք: **12** Ուրեմն ինչ որ գրեցի ձեզի, ո՛չ թէ անիրաւութիւնը ընողին պատճառով էր, եւ ո՛չ ալ անիրաւութիւնը կրողին պատճառով, հապա՛ որպէսզի երեւնայ ձեզի Աստուծոյ առջեւ մեր ունեցած փութաջանութիւնը ձեզի հանդէպ: **13** Ուստի ձեր մխիթարութեամբ մե՛նք մխիթարուեցանք. եւ ա՛լ ւաւելի ուրախացանք Տիտոսի ուրախութեան համար, որովհետեւ անոր հոգին հանգստացած էր բոլորէդ. **14** քանի որ ամօթահար չեմ ըլլար՝ ձեզմով որեւէ բանի մէջ պարծենալուս համար անոր առջեւ. հապա, ինչպէս ամէն բան ճշմարտութեամբ խօսեցանք ձեզի, նոյնպէս Տիտոսի առջեւ մեր պարծանքն ալ ճշմարիտ գտնուեցաւ: **15** Նաեւ իր գորովը ւաւելի առատ է ձեզի հանդէպ, մինչ կը վերյիշէ ձեր բոլորին հնազանդութիւնը, թէ ի՛նչպէս ահով ու դողով ընդունեցիք զինք: **16** Ուստի կ'ուրախանամ որ ամէն բանի մէջ վստահութիւն ունիմ ձեր վրայ:

ՔՐԻՍՏՈՆԷԱԿԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒՄ

8

Եղբայրներ, ձեզի կը տեղեկացնենք Աստուծոյ շնորհքին մասին, որ տրուած է Մակեդոնիայի եկեղեցիներուն. **2** թէ ի՛նչպէս՝ տառապանքի մեծ փորձի մը մէջ՝ իրենց առատ ուրախութիւնը եւ իրենց ծանր աղքատութիւնը ճոխացան իրենց հարուստ առատաձեռնութեամբ: **3** Որովհետեւ ես կը վկայեմ թէ իրենց կարողութեան համեմատ, ու կարողութենէն ալ ւաւելի յօժարակամ ըլլալով, **4** շատ պնդումով կ'աղերսէին մեզի՝ որ ընդունինք շնորհքը եւ սուրբերուն **համար եղած** սպասարկութեան հաղորդակցութիւնը: **5** Ո՛չ թէ ինչպէս մենք կը յուսայինք, հապա իրենք զիրենք ալ տուին՝ նախ Տէրոջ, ու **յետոյ** մեզի՝ Աստուծոյ կամքով: **6** Ա՛յնքան՝ որ աղաչեցինք Տիտոսի, որ ինչպէս ան նախապէս սկսաւ, նոյնպէս նաեւ ւաւարտէ ձեր մէջ այդ շնորհքն ալ: **7** Հետեւաբար, ինչպէս դուք ճոխացած էք ամէն բանով, (հաւատքով, խօսքով, գիտութեամբ, ամբողջ փութաջանութեամբ եւ մեզի հանդէպ ձեր **տածած** սիրով,) ճոխացէ՛ք նաեւ այս շնորհքով: **8** Կը խօսիմ ո՛չ թէ հրամայելով, հապա՛ ուրիշներուն փութաջանութեան առիթով, ու փորձարկելու համար ձեր սիրոյն անկեղծութիւնը: **9** Բանի որ դուք գիտէք մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը, որ թէպէտ հարուստ էր՝ ձեզի համար աղքատ եղաւ, որպէսզի դուք հարստանաք անոր աղքատանալով: **10** Եւ այս մասին կարծիք մը կու տամ, որովհետեւ ասիկա օգտակար է ձեզի, **դո՛ւք**՝ որ նախապէս սկսաք՝ անցեալ տարուընէ՝ ո՛չ միայն ընել, այլ նաեւ կամենալ: **11** Իսկ հիմա ընելն ալ կատարեցէք, որպէսզի ինչպէս յօժարութիւն կար, նոյնպէս ալ կատարում ըլլայ՝ ձեր ունեցածէն: **12** Որովհետեւ եթէ նախապէս յօժարութիւն ըլլայ, **տալը** ընդունելի է՝ մէկու մը ունեցածին համեմատ, եւ ո՛չ թէ չունեցածին համեմատ: **13** Բանի որ **ես չեմ ուզեր որ** ուրիշները անդորր ըլլան ու դուք տառապիք. **14** հապա հաւասարութեամբ՝ հիմա, այս ատեն, ձեր լիութիւնը **լրացնէ** անոնց պակասը, որպէսզի անոնց լիութիւնն ալ **օր մը լրացնէ** ձեր պակասը, եւ այսպէս հաւասարութիւն ըլլայ: **15** Ինչպէս գրուած է. «Անոր որ շատ **ժողվեց՝** ոչի՛նչ ւաւելցաւ, իսկ անոր որ քիչ **ժողվեց՝** ոչի՛նչ նուազեցաւ»:

<sup>բ</sup> Յուն.՝ կ'իրագործէ

<sup>գ</sup> Յուն.՝ մաքուր շարժառիթով



ՏԻՏՈՍ ԵՒ ԻՐ ԸՆԿԵՐՆԵՐԸ

16 Բայց շնորհակալութիւն Աստուծոյ, որ այս նոյն անձկալից փութաջանութիւնը դրաւ Տիտոսի սիրտին մէջ՝ ձեզի համար: 17 Արդարեւ ան ընդունեց մեր յորդորը. բայց աւելի՛ փութաջան ըլլալով՝ իր իսկ համաձայնութեամբ գնաց ձեզի: 18 Անոր հետ ղրկեցինք նաեւ այն եղբայրը, որուն գովեստը կ'ըլլայ բոլոր եկեղեցիներուն մէջ՝ աւետարանին համար: 19 Եւ ո՛չ միայն այսքան, հապա նաեւ եկեղեցիներէն ընտրուեցաւ իբր մեզի ճամբորդակից՝ այս շնորհքին հետ, որ մենք կը սպասարկենք նոյն Տէրոջ փառքին համար, ու «ձեր յօժարութեամբ: 20 Կը զգուշանայինք որ ո՛չ մէկը մեզ արատաւորէ այս ճոխութեան մէջ, որ կը սպասարկուի մեր միջոցով. 21 քանի որ կը մտադրէինք ո՛չ միայն Տէրոջ առջեւ, հապա մարդոց առջեւ ալ ընել ինչ որ պարկեշտ է: 22 Անոնց հետ ղրկեցինք մեր եղբայրը, որուն փութաջանութիւնը յաճախ փորձարկած ենք շատ բաներու մէջ, իսկ հիմա ա՛լ աւելի փութաջան է, քանի որ մեծ վստահութիւն ունի ձեր վրայ: 23 Ինչ կը վերաբերի Տիտոսի, ան հաղորդակիցս է ու ձեր մօտ իմ գործակիցս. իսկ մեր եղբայրները՝ եկեղեցիներէն ղրկուածներն են, եւ Զրիստոսի փառքը: 24 Ուրեմն աստոնց ու եկեղեցիներուն առջեւ ցո՛յց տուէք ձեր սիրոյն եւ ձեզի հանդէպ մեր պարծանքին ապացոյցը:

ՕԳԼՈՒԹԻՒՆ ԶՐԻՍՏՈՆԵԱՅ ԸՆԿԵՐՆԵՐՈՒ

9

Արդարեւ աւելորդ է որ գրեմ ձեզի՝ սուրբերուն սպասարկութեան մասին, 2 քանի գիտեմ ձեր յօժարութիւնը. անոր մասին կը պարծենամ ձեզմով Մակեդոնացիներուն առջեւ, ըսելով թէ «Աքայիացիները անցեալ տարուընէ պատրաստուած էին. ու ձեր նախանձախնդրութիւնը դրդեց շատ շատերը: 3 Սակայն ղրկեցի եղբայրները, որպէսզի ձեզի հանդէպ մեր պարծանքը ընդունայն չըլլայ այս մասին, հապա՝ ինչպէս ըսեր եմ՝ պատրաստուած ըլլաք. 4 որպէսզի՝ երբ Մակեդոնացիները գան ինծի հետ եւ անպատրաստ գտնեն ձեզ՝ մենք (որ չըսենք՝ դո՛ւք) ամօթահար չըլլանք այս նոյն Բարծանքին փստահութեան համար: 5 Ուրեմն հարկաւոր համարեցի յորդորել եղբայրները, որ նախապէս գան ձեզի ու կանխաւ համախմբեն ձեր նախապէս ծանուցանած առատաձեռնութիւնը, որպէսզի ան պատրաստ ըլլայ իբր առատաձեռնութիւն, ո՛չ թէ իբր ագահութիւն: 6 Բայց սա՛ գիտցէք, թէ ա՛ն որ խնայելով կը սերմանէ՝ խնայելով ալ պիտի հնձէ, եւ ա՛ն որ առատաձեռնութեամբ կը սերմանէ՝ առատաձեռնութեամբ պիտի հնձէ: 7 Իւրաքանչիւրը թող տայ՝ ինչպէս որոշած է իր սիրտին մէջ, ո՛չ թէ տրտմութեամբ կամ հարկադրաբար. որովհետեւ Աստուած կը սիրէ ցնծութեամբ տուողը: 8 Եւ Աստուած կարող է բոլոր շնորհքներով ճոխացնել ձեզ, որպէսզի դուք՝ ամէն բանի մէջ ամէն ատեն լման ինքնաբաւութիւն ունենալով՝ ճոխանաք ամէն բարի գործով, 9 ինչպէս գրուած է. «Սփռեց եւ աղքատներուն տուաւ. անոր արդարութիւնը յաւիտեան կը մնայ»: 10 Ուրեմն ա՛ն որ

<sup>ա</sup> Ոմանք՝ մեր

<sup>ա</sup> Յուն.՝ Աքայիան

<sup>բ</sup> Ոմանք չունին

<sup>գ</sup> Յուն.՝ ամրութեան

սերմ կը հայթայթէ սերմնացանին, <sup>7</sup>կերակուրի համար հաց հայթայթէ **ծեզի** ու բազմացնէ ձեր հունտը<sup>8</sup>, եւ <sup>8</sup>աճեցնէ ձեր արդարութեան պտուղները: **11** Ամէն բանի մէջ հարստացած էք ամէն **տեսակ** առատաձեռնութեամբ, **ինչ** որ մեր միջոցով շնորհակալութիւն կը գոյացնէ Աստուծոյ հանդէպ. **12** որովհետեւ այս պաշտօնին սպասարկումը ո՛չ միայն կը լրացնէ սուրբերուն պակասը, այլ նաեւ կը ճոխանայ շատ շնորհակալութիւններով՝ ուղղուած Աստուծոյ: **13** Այս սպասարկութեան փորձառութեամբ անոնք պիտի փառաւորեն Աստուած՝ Զրիստոսի աւետարանին ձեր դաւանած ենթարկումին համար, նաեւ ձեր առատաձեռն հաղորդակցութեան համար՝ անոնց եւ բոլորին հետ. **14** ու պիտի աղերսեն ձեզի համար, կարօտնալով ձեզ Աստուծոյ գերազանց շնորհքին համար՝ որ ձեր մէջ է: **15** Շնորհակալութիւն Աստուծոյ՝ իր անպատմելի պարգեւին համար:

ՊՕՂՈՍ ԿԸ ՊԱԾՏՊԱՆԷ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

10

Ես ինքս՝ Պօղոս՝ կ'աղաչեմ ձեզի Զրիստոսի հեզութեամբ եւ ազնուութեամբ, **ես**՝ որ ձեր ներկայութեան մէջ խոնարհ եմ, բայց բացակայ ըլլալով՝ խիզախ եմ ձեզի հանդէպ: **2** Կ'աղերսեմ որ ներկայ եղած ատենս խիզախ չըլլամ այն վստահութեամբ՝ որով կը մտածեմ յանդուգն ըլլալ ոմանց դէմ, որոնք մեր մասին կը մտածեն այնպէս՝ իբր թէ կ'ընթանանք մարմնաւորապէս: **3** Զանի որ՝ թէպէտ մարմինով կ'ընթանանք, ո՛չ թէ մարմինին համաձայն կը մարտնչինք. **4** որովհետեւ մեր մարտին զէնքերը մարմնաւոր չեն, բայց Աստուծոյ միջոցով զօրաւոր **են**՝ ամրոցներու քանդումին համար: **5** Մենք կը քանդենք տրամաբանութիւններ եւ Աստուծոյ գիտութեան դէմ ինքզինք պանծացնող ամէն բարձր բան, ու Զրիստոսի հնազանդութեան գերի կը դարձնենք ամէն մտածում: **6** Եւ պատրաստ ենք վրէժ առնելու ամէն անհնազանդութեան համար, երբ ձեր հնազանդութիւնը լման ըլլայ: **7** Բաներու արտաքին երեւոյթի<sup>9</sup>ն կը նայիք: Եթէ ոեւէ մէկը կը վստահի ինքնիր վրայ՝ թէ ինք Զրիստոսիցն է, դարձեալ թող մտածէ ինքնիրմէ՝ թէ ինչպէս ինք Զրիստոսիցն է, նոյնպէս ալ՝ մենք<sup>10</sup>: **8** Զանի որ նոյնիսկ եթէ աւելի պարծենայի մեր իշխանութեան վրայ, որ Տէրը տուած է մեզի՝ շինութեան համար, եւ ո՛չ թէ ձեր քանդումին համար, պիտի չամչնայի: **9** Որպէսզի չթուի թէ ես կ'ուզեմ զարհուրեցնել ձեզ նամակներով. **10** քանի որ կ'ըսեն. «**Անոր** նամակները ծանր ու հզօր են, բայց **անոր** մարմնական ներկայութիւնը տկար է, եւ իր խօսքը՝ անարգ»: **11** Այդպիսին թող մտածէ թէ ի՛նչպէս որ ենք խօսքով՝ նամակներուն մէջ, երբ բացակայ ենք, նոյնպէս ալ **պիտի ըլլանք** գործով՝ երբ ներկայ ըլլանք: **12** Որովհետեւ մենք չենք յանդգնիր մենք մեզ դասել կամ բաղդատել ոմանց հետ՝ որ իրենք զիրենք կը յանձնարարեն. անոնք չեն հասկնար թէ իրենք իրենցմով կը չափուին եւ իրարու միջեւ կը բաղդատուին. **13** իսկ մենք չափէ դուրս պիտի չպարծենանք, հապա չափին համեմատ այն սահմանին՝ որ Աստուած բաշխեց մեզի, որպէսզի հասնինք մինչեւ ձեզ: **14** Արդարեւ մենք մեզ չենք ընդարձակեր **մեր չափէն** աւելի, որպէս թէ հասած չըլլայինք ձեզի. քանի որ **ի՛րապէս** հասանք մինչեւ ձեզ՝ Զրիստոսի աւետարանով: **15** **Մեր** չափէն դուրս պիտի չպարծենանք՝ ուրիշներուն աշխատանքներով, հապա յոյս ունինք որ՝ երբ ձեր հաւատքը աճի՝ առատօրէն մեծարուինք ձեզմով, մեր սահմանին համեմատ. **16** որպէսզի ձեզմէ անդին ալ աւետարանենք, եւ ո՛չ

<sup>7</sup> **Ոմանք**՝ կերակուրի համար հաց ալ պիտի հայթայթէ, եւ պիտի բազմացնէ ձեր հունտը  
<sup>8</sup> **Ոմանք**՝ պիտի աճեցնէ  
<sup>9</sup> **Ոմանք կ'աւելցնեն**՝ Զրիստոսիցն ենք

թէ պարծենանք ուրիշի սահմանին մէջ **եղած** պատրաստ բաներով: **17** Բայց ո՛վ որ պարծենայ՝ Տէրոջմո՛վ թող պարծենայ. **18** որովհետեւ գնահատելի է ո՛չ թէ ա՛ն՝ որ ինքզինք կը յանձնարարէ, հապա ա՛ն՝ որ Տէ՛րը կը յանձնարարէ:

ՊՕՂՈՍ ԵՒ ԿԵՂԾ ԱՌԱՔԵԱԼՆԵՐԸ

11

Երանի՛ թէ կարենայիք քիչ մը հանդուրժել իմ անմտութեանս. եւ իսկապէս՝ հանդուրժեցէ՛ք ինձի: **2** Որովհետեւ նախանձախնդիր եմ ձեզի հանդէպ՝ Աստուծոյ նախանձախնդրութեամբ. քանի որ մէ՛կ ամուսինի նշանցի ձեզ, որպէսզի Զրիստոսի՛ ներկայացնեմ ձեզ՝ մաքրակենցաղ կոյսի մը պէս: **3** Բայց կը վախճամ՝ որ, ինչպէս օձը խաբեց Եւան իր խորամանկութեամբ, նոյնպէս ձեր միտքերը ապականին Զրիստոսի հանդէպ եղած պարզամտութենէն: **4** Որովհետեւ եթէ մէկը գար եւ քարոզէր ուրի՛շ Յիսուս մը՝ որ մենք չենք քարոզած, կամ ստանայիք ուրիշ հոգի մը՝ որ չէք ստացած, կամ ուրիշ ւաւետարան՝ որ չէք ընդունած, լաւ կը հանդուրժէիք **այդպիսիին**: **5** Զանի որ ես կը սեպեմ թէ ոչինչն՛վ ետ մնացած եմ գերագոյն առաքեալներէն. **6** ու թէպէտ անվարժ եմ խօսքի մէջ, բայց ո՛չ՝ գիտութեամբ. սակայն ամէն բանի մէջ մենք մեզ **ամբողջովին** բացայայտեցինք ձեզի: **7** Միթէ սխա՞լ գործած եղայ ես զիս խոնարհեցնելով՝ որպէսզի դո՛ւք բարձրանաք, քանի որ ձրի քարոզցի ձեզի Աստուծոյ ւաւետարանը. **8** կողոպտեցի ուրիշ եկեղեցիներ՝ թոշակ առնելով **անոնցմէ**, որպէսզի սպասարկեմ ձեզի: **9** Չեր մէջ ներկայ եղած ատենս՝ երբ կարօտութեան մէջ էի, **ձեզմէ** ո՛չ մէկուն բռն եղայ. որովհետեւ Մակեդոնիայէն եկող եղբայրները լրացուցին ինչ որ կը պակսէր ինձի. եւ ամէն **կերպով** զգուշացայ ձեզի ծանրութիւն ըլլալէ, ու **դարձեալ** պիտի զգուշանամ: **10** Զանի որ Զրիստոսի ճշմարտութիւնը իմ մէջս է, ո՛չ մէկը պիտի արգիլէ զիս այս պարծանքէն՝ Աքայիայի շրջանները: **11** Ինչն՞. քանի որ չե՞մ սիրեր ձեզ: Աստուա՛ծ գիտէ: **12** Բայց ինչ որ ըրի՛ **դարձեալ** պիտի ընեմ զայն, որպէսզի առիթը զլանամ անոնց՝ որ առիթ կ'ուզեն, որպէսզի իրենք ալ մեզի պէս գտնուին ինչն՛վ որ կը պարծենան: **13** Որովհետեւ այդպիսիները սուտ առաքեալներ են, նենգ գործաւորներ, որ իրենք զիրենք կը կերպարանափոխեն Զրիստոսի առաքեալներու: **14** Եւ զարմանալի չէ, որովհետեւ նոյնինքն Սատանան լուսաւոր հրեշտակի կը կերպարանափոխուի: **15** Ուրեմն մեծ բան մը չէ, որ անոր սպասարկուներն ալ արդարութեան սպասարկուներու կերպարանափոխուին: Անոնց վախճանը պիտի ըլլայ իրենց գործերուն համեմատ:

ՊՕՂՈՍԻ ՏԱՌԱՊԱՆՔԸ ԻԲԲ ԱՌԱՔԵԱԼ

**16** Դարձեալ կ'ըսեմ, ո՛չ մէկը թող կարծէ թէ ես անմիտ եմ. այլապէս՝ գոնէ անմիտի՛ մը պէս ընդունեցէք զիս, որպէսզի ես ալ քիչ մը պարծենամ ինձմով: **17** Ինչ որ կը խօսիմ, կը խօսիմ ո՛չ թէ Տէրոջ **կողմէն**, հապա՝ որպէս թէ անմտութեամբ, այս պարծանքին ԲՎստահութեամբ: **18** Զանի շատեր կը պարծենան մարմինի համեմատ, ե՛ս ալ պիտի պարծենամ. **19** քանի որ դուք հաճոյքով կը հանդուրժէք անմիտներուն, դուք **ձեզ** իմաստուն նկատելով: **20** Որովհետեւ կը հանդուրժէք, եթէ մէկը ստրուկ ընէ ձեզ, եթէ մէկը լափէ **ձեր ստացուածքը**, եթէ մէկը **բան մը** առնէ **ձեզմէ**, եթէ մէկը պանծացնէ ինքզինք, եթէ մէկը զարնէ ձեր երեսին: **21** Կը խօսիմ որպէս անպատուութիւն, իբր թէ մենք տկար

<sup>u</sup> **Յուն.**՝ որ թերեւս

<sup>p</sup> **Յուն.**՝ ամրութեամբ

եղած ըլլայինք. բայց ի՛նչ բանի մէջ որ մէկը յանդուգն է, (անմտութեամբ կը խօսիմ,) ե՛ս ալ յանդուգն եմ: **22** Անոնք եբրայեցի՞ են. ե՛ս ալ: Իսրայելացի՞ են. ե՛ս ալ: **23** Աբրահամի զարմէ՞ն են. ե՛ս ալ: Զրիստոսի սպասարկուցե՞ր են. (անմտութեամբ կը խօսիմ) ա՛յլ աւելի ես: Աշխատանքներով՝ աւելի՛ շատ, ծեծերով՝ չափէ՛ն աւելի, բանտերու մէջ՝ աւելի՛ շատ, մահուան **վտանգներով՝** յաճախ: **24** Հրեաներէն հինգ անգամ քառասունէն մէկ պակաս **ծեծ** ստացայ: **25** Երեք անգամ ձաղկով ծեծուեցայ. մէկ անգամ քարկոծուեցայ. երեք անգամ նաւաբեկութիւն կրեցի. գիշեր մը ու ցերեկ մը մնացի **ծովու** անդունդին մէջ: **26** Յաճախ **չարչարուեցայ** ճամբորդութիւններու մէջ. **կրեցի** վտանգներ գետերէն, վտանգներ աւազակներէն. վտանգներ **իմ** ցեղէս, վտանգներ <sup>հեթանոսներէն</sup>. վտանգներ քաղաքի մէջ, վտանգներ անապատի մէջ. վտանգներ **ծովու** վրայ, վտանգներ սուտ եղբայրներու մէջ: **27** Աշխատանքի ու տաժանքի մէջ **էի**, յաճախ՝ հսկումներու մէջ, անօթութեան եւ ծարաւի մէջ, շատ անգամ՝ ծոմապահութեան, ցուրտի ու մերկութեան մէջ: **28** Բացի այդ արտաքին բաներէն, բոլոր եկեղեցիներուն հոգը կը բարդուէր վրաս ամէն օր: **29** Ո՞վ տկար է, ու ես ալ տկար չեմ. ո՞վ կը գայթակղի, եւ իմ **սիրտս** չի վառիր: **30** Եթէ պէտք ըլլայ պարծենալ, պիտի պարծենամ իմ տկարութիւններուս վերաբերեալ բաներով: **31** Մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Զրիստոսի Աստուածը եւ Հայրը, որ յաւիտեան օրհնեա՛լ է, գիտէ թէ չեմ ստեր: **32** Դամակոսի մէջ, Արետա թագաւորին ազգապետը՝ Դամակոսիցիներուն քաղաքը կը պահպանէր **պահակագօրքով**, ուզելով ձերբակալել զիս: **33** Բայց պարիսպէն վար իջեցուցին զիս՝ պատուհանէ մը, զամբիղի մը մէջ, ու խուսափեցայ անոր ձեռքերէն:

ՊՕՂՈՍԻ ՏԵՍԻԼԸՆԵՐՆ ՈՒ ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

12

Պարծենալ՝ <sup>սիրտս</sup> պիտի գամ Տէրոջ տեսիլքներուն եւ յայտնութիւններուն: **2** Կը ճանչնամ մարդ մը Զրիստոսով՝ աւելի քան տասնչորս տարի առաջ. (արդեօք մարմինո՞վ էր, չեմ գիտեր. արդեօք մարմինէն դո՞ւրս էր, չեմ գիտեր. Աստուած գիտէ.) այդպիսի մէկը յափշտակուեցաւ մինչեւ երրորդ երկինքը: **3** Եւ գիտեմ թէ այդպիսի մարդ մը, (արդեօք մարմինո՞վ էր թէ մարմինէն դուրս էր, չեմ գիտեր, Աստուած գիտէ,) **4** յափշտակուեցաւ դրախտը ու լսեց անճառելի խօսքեր, որոնց մասին մարդու մը համար արտօնուած չէ խօսիլ: **5** Ես պիտի պարծենամ այդպիսի մէկով. սակայն պիտի չպարծենամ ես ինձմով, բայց միայն իմ տկարութիւններովս: **6** Որովհետեւ՝ նոյնիսկ եթէ ուզեմ պարծենալ՝ անմիտ պիտի չըլլամ, քանի որ պիտի ըսեմ ճշմարտութիւնը. բայց կը խնայեմ **խօսքս**՝ որ ո՛չ մէկը իմ վրաս աւելի համարում ունենայ, քան ինչ որ կը տեսնէ իմ վրաս կամ կը լսէ իմ մասիս: **7** Եւ որպէսզի չափէն աւելի չպանծամ յայտնութիւններուն գերազանցութեամբ, մարմինի փուշ մը տրուեցաւ ինծի, Սատանայի պատգամաւոր մը՝ կռփահարելու համար զիս, որպէսզի չպանծամ չափէն աւելի: **8** Ասոր համար երեք անգամ աղաչեցի Տէրոջ, որ հեռանայ ինձմէ: **9** Բայց ըսաւ ինծի. «Իմ շնորհքս կը բաւէ քեզի, որովհետեւ իմ զօրութիւնս կ'իրագործուի տկարութեան մէջ»: Ուրեմն մեծ հաճոյքով պիտի պարծենամ առաւելապէս իմ տկարութիւններովս, որպէսզի Զրիստոսի զօրութիւնը հանգչի իմ վրաս: **10** Ուստի կը յօժարիմ տկարութիւններու, արհամարհանքներու, հարկադրանքներու, հալածանքներու եւ տագնապներու՝ Զրիստոսի համար, որովհետեւ երբ տկար եմ՝ ա՛յն ատեն զօրաւոր եմ:

<sup>4</sup> Կամ՝ ազգերէն

<sup>5</sup> Ոմանք՝ պէտք է, բայց

11 Ես անմիտ եղայ <sup>բ</sup>պարծենալով. դո՛ւք հարկադրեցիք զիս. որովհետեւ ե՛ս պարտաւոր էի յանձնարարուած ըլլալ ձեզմէ, քանի որ ոչինչո՛վ ետ կը մնամ գերագոյն առաքեալներէն, թէպէտ ես ոչինչ եմ: 12 Ի՛րապէս առաքեալի մը նշանները գործուեցան ձեր մէջ՝ ամբողջ համբերութեամբ, նշաններով, սքանչելիքներով եւ հրաշքներով: 13 Որովհետեւ ինչո՞վ ետ մնացիք միւս եկեղեցիներէն, բացի անով՝ որ ես բռն չեղայ ձեզի: Ներեցէ՛ք ինձի այս անհրաւութիւնը:

14 Ահա՛ այս երրորդ անգամն է որ պատրաստ եմ գալու ձեզի. բայց բռն պիտի չըլլամ ձեզի, որովհետեւ կը փնտռեմ ո՛չ թէ ձեր ունեցածը, հապա՛ ձե՛զ: Զանի որ զաւակները պարտաւոր չեն գանձ դիզել ծնողներուն համար, հապա ծնողները՝ զաւակներուն համար: 15 Ու ես մեծ հաճոյքով պիտի ծախսեմ եւ ծախսուիմ ալ ձեզի համար, թէեւ նուազ սիրուիմ ձեզմէ՝ մինչ շա՛տ աւելի կը սիրեմ ձեզ:

16 Սակայն ա՛յդպէս թող ըլլայ, ես ձեզ չծանրաբեռնեցի. բայց թերեւս մէկը ըսէ թէ խորամանկ ըլլալով՝ նենգութեամբ բռնեցի ձեզ: 17 Միթէ ձեզ կեղեքեցի՞՞ ոեւէ մէկուն միջոցով՝ որ դրկեցի ձեզի: 18 Աղաչեցի Տիտոսի, ու եղբայր մը դրկեցի անոր հետ. միթէ Տիտոս կեղեքե՞ց ձեզ: Մենք նոյն հոգիով չընթացա՞նք, նոյն հետքերով չքայլեցի՞նք:

19 Դարձեալ՝ կը կարծե՞ք թէ մենք մեզ կը ջատագովենք ձեր առջեւ: Մենք Զրիստոսով կը խօսինք՝ Աստուծո՛յ առջեւ. բայց ամէն բան կ'ընենք, սիրելիներ, ձեր շինութեան համար: 20 Որովհետեւ կը վախճամ որ երբ գամ՝ գուցէ չգտնեմ ձեզ ուզածիս պէս, ու ես ալ՝ ձեզի համար՝ գտնուիմ ձեր չուզածին պէս. թերեւս ձեր մէջ ըլլան հակամարտութիւններ, նախանձներ, զայրոյթներ, հակառակութիւններ, բամբասանքներ, բանասարկութիւններ, յոխորտանքներ, խառնակութիւններ: 21 Թերեւս երբ դարձեալ գամ՝ իմ Աստուածս նուաստացնէ զիս ձեր քով, ու սգամ շատերուն համար՝ որ նախապէս մեղանչած են բայց ապաշխարած չեն իրենց գործած անմաքրութենէն, պոռնկութենէն ու ցոփութենէն:

ՎԵՐՋԻՆ ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄՆԵՐՆ ՈՒ ԲԱՐԵՒՆԵՐԸ

13

Այս երրորդ անգամն է որ կու գամ ձեզի. ամէն խօսք պիտի հաստատուի երկու կամ երեք վկաներու բերանով: 2 Նախապէս ըսի, ու երկրորդ անգամ կանխաւ կ'ըսեմ (որպէս թէ ներկայ ըլլամ). թէպէտ հիմա բացակայ եմ, կը գրեմ առաջուան մեղանչողներուն եւ բոլոր միւսներուն, որ եթէ դարձեալ գամ՝ պիտի չխնայեմ. 3 որովհետեւ ապացոյց կը փնտռեք թէ Զրիստոս կը խօսի ինձմով: Ան տկար չէ ձեզի հանդէպ, հապա հզօր է ձեր մէջ. 4 քանի որ՝ թէպէտ խաչուեցաւ տկարութեամբ՝ կ'ապրի Աստուծոյ զօրութեամբ. մենք ալ տկար ենք անով, բայց պիտի ապրինք անոր հետ՝ Աստուծոյ զօրութեամբ, ձեզի սպասարկելու՝ <sup>ա</sup>համար: 5 Փորձեցէ՛ք դուք ձեզ՝ թէ հաւատքին մէջն էք. քննեցէ՛ք դուք ձեզ: Չէ՞ք գիտեր դուք ձեզմէ՝ թէ Յիսուս Զրիստոս ձեր մէջն է, եթէ խոտելի չըլլաք: 6 Բայց կը յուսամ թէ պիտի գիտնաք՝ թէ մենք խոտելի չենք: 7 Կ'աղօթեմ Աստուծոյ՝ որ դուք ո՛չ մէկ չարիք ընէք. ո՛չ թէ՛ որպէսզի մենք գնահատելի երեւինք, հապա՝ որպէսզի դուք ընէք ինչ որ պարկեշտ է, թէեւ մենք խոտելի թուինք: 8 Որովհետեւ ճշմարտութեան դէմ ոչինչ կրնանք ընել, հապա՝ ճշմարտութեան համար: 9 Զանի որ կ'ուրախանանք՝ երբ մենք տկար

<sup>բ</sup> Ոմանք չունին  
<sup>ա</sup> Յուն.՝ հանդէպ

## ՊՕՂՈՍԻ Բ. ՆԱՄԱԿԸ ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐՈՒՆ

ենք, իսկ դուք՝ զօրաւոր էք. սա՛կ՝ ըղձանք նաեւ – ձեր կատարելութիւնը: **10** Ուստի կը գրեմ ձեզի այս բաները՝ բացակայ ըլլալով, որպէսզի երբ ներկայ ըլլամ՝ սաստկութեամբ չվարուիմ այն իրաւասութեան համեմատ, որ Տէրը տուաւ ինծի՝ շինելու, եւ ո՛չ թէ քանդելու համար:

**11** Վերջապէս, եղբայրներ՛ր, ո՛րչ եղէք: Կատարեա՛լ եղէք, լա՛ւ մխիթարուեցէք, միաբա՛ն եղէք, խաղաղութեա՛մբ ապրեցէք. եւ սիրոյ ու խաղաղութեան Աստուածը ձեզի հետ պիտի ըլլայ: **12** Բարեւեցէ՛ք զիրար սուրբ համբոյրով. բոլոր սուրբերը կը բարեւեն ձեզ: **13** Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը, Աստուծոյ սէրը եւ Սուրբ Հոգիին հաղորդութիւնը ձեր բոլորին հետ: Ամէն: